

Sessions of Individual Papers | Sessões de Trabalhos

Wednesday | Quarta: 09.00 – 10.30

Session 1.2 - Chair: Maria Lucia Gomes

Maria Ligia Freire and Daniel Germano: Raising voice intensity as a disguise strategy on the telephone.

Robinson Luiz Kremer: Voice disguise efficiency: an analysis of fundamental frequency

Miriam Bernal: *Forensic transcriptions in Spain: "I did it my way". A proposal for unifying criteria*

Wednesday | Quarta: 11.00 – 12.30

Session 2.1 - Chair: Carol Hagemeyer

Claudia Poblete & Juan Carlos Manríquez: *Forensic Linguistics in Chile: a case of criminal matters*

Martha Martins and Carol Hagemeyer: *Is This Food Really Good for You? An Investigation of Food Product Labels*

Carol Hagemeyer: *You have been warned. Or have you?*

Sessão 2.2 - Chair: Márcia Cristiane Nunes-Scardueli

Daisy Batista Pail: *O discurso de Lia Pires - O papel da retórica no julgamento*

Márcia Cristiane Nunes-Scardueli: *Produção de sentido no texto policial: um olhar sobre relatórios de inquérito que apuram violência contra a mulher*

Paulo Gago: *Papeis e formulação de natureza legal na mediação familiar judicial*

Wednesday | Quarta: 14.00 – 16.00

Session 3.1 - Chair: Chair: Krzysztof Kredens

Sabrina Silveira de Souza Jorge: *Cautioning Criminal Suspects in England & Wales, the US and Brazil*

Dayane Almeida: *Stylistic (In)Variation In The Content Plan: A Contribution To Forensic Authorship Analysis*

Ernst Kotzé: *Multilingualism and authorship analysis – an empirical comparison*

John Haberstroh: *The Legal Academic Word List & the IL Speech Community*



Wednesday | Quarta: 16.30 – 18.00

Session 4.1 - Chair: Rui Sousa-Silva

Rui Sousa-Silva: *'Caught in translation': A forensic linguistics approach to detecting 'translingual' plagiarism*

Bruna Abreu: *Linguistic appropriation or merely language scaffolding? : investigating plagiarism in the academic context*

Irenilda Silva: *Plágio: evidência linguística da tentativa de inscrição autoral em textos monográficos*

Sessão 4.2 - Chair: Sabrina Jorge

Amitza Vieira: *Análise de avaliações de ordem moral na fala de uma Juíza em Audiências no Juizado Especial Criminal*

Barbara Bedin: *Interpretação de dano moral nas ações indenizatória da Justiça do Trabalho: a leitura na interface entre hermenêutica jurídica e as ciências da linguagem*

José Callegari: *Ouvidoria: canal de comunicação no sistema judiciário*

Thursday | Quinta – 09.00 – 10.30

Session 5.1 - Chair: Carmen Rosa Caldas-Coulthard

Tarja Salmi-Tolonen: *Closing the Gap: Right to Translation and Interpretation in Criminal Proceedings*

Jakub Marszalenko: *English as the Language of Interpreting under Japan's Saiban-in System*

Eva Ng: *The Atypical Bilingual Courtroom: an Exploratory Study of the Interactional Dynamics in Interpreter-mediated Trials in Hong Kong*

Sessão 5.2 - Chair: Virginia Colares

Angela Torres: *Para além dos mandados judiciais: perfis linguísticos dos Oficiais de Justiça*

Virginia Colares: *Discurso Jurídico e ideologia*

Helena Lubke: *Desmistificação da Linguagem Jurídica*

Thursday | Quinta – 11.00 – 12.30

Session 6.1 - Chair: Viviane Heberle

Deise Caldart Roscioli: *The Structure of Police Reports and Interviews in a Specialized Police Station in Araranguá*

Elisabeth Carter: *Everything but the truth: Analysing the interactional construction of deceptive utterances in the police interview*

Viviane Heberle: *The semiotics of Vulnerability and Representations of Gender in different Socio-semiotic Contexts*



Sessão 6.2 - Chair: Dienifer Maliska

Marcos Ribeiro e Cristiane Fuzer: *Avaliações de Atitude em Boletins de Ocorrência de Crimes de Linguagem Contra a Honra*

Carmen Rosa Caldas-Coulthard e Dienifer Leite Maliska: *Advertida que.... passou a responder que..... Inquirição de Testemunhas em audiência cível: um estudo de caso*

Sessão 6.3 - Chair: Denise Cristina Kluge

Raquel Vale: *Processamento fonológico em adolescentes delinquentes institucionalizados – Implicações Legais.*

Maria Lucia Gomes e Denise Cristina Kluge: *Fala Disfarçada E Imitada: Uma Análise Da Capacidade De Identificação De Falante*

Mônica Azzariti: *Relato sobre a utilização do sotaque como mecanismo de tentativa de sabotagem de sistemas automáticos de identificação de falantes.*

Thursday | Quinta – 14.00 – 16.00

Session 7.1 - Chair: Gail Stygall

Margaret van Naerssen: *Linguistic functions of "knowingly" and "intelligently" in police cautions*

Mariusz Rutkowski: *On either edges of the gap. Legal and administrative language in communication in post-Communist state offices in Poland*

Monica Hruby: *The (in) comprehensibility of legal documents*

Gail Stygall: *Is Mitigation of the Death Penalty Even Possible in the U.S.?*

Friday | Sexta – 09.00 – 10.30

Session 8.1 - Chair: Tatiana Tkachuková

Joao Padua: *Where did this Law come from? – The Question of Legislator's Intent and of how can we find it*

Mel Greenlee: *Disorder in the Court: Language Use by "Gray Area" Pro Per Defendants*

Tatiana Tkachuková: *An Overview of Communication Challenges Litigants in Person Face in Court*

Sessão 8.2 Chair: Martha Martins

Adriana Alves *Linguística Forense: Perspectiva de Estudo No Chile.*

Carla Mirelle Matos Lisboa: *Relações de Poder ou de Solidariedade através das Formas De Tratamento Direcionadas aos Bacharéis em Direito*

Crisbelli Brunet And André L. Almeida: *A Tradução Forense: Aspectos Linguísticos, Metarrepresentativos e Cognitivos da Linguagem Jurídica à Luz da Teoria da Relevância*



Sessão 8.3 – Chair: Maria Lucia Gomes

Lucilene Cazumbá and Ana Paula Sanches: *Um laudo pericial para identificação de falantes: cinco réus, três análises distintas, um parecer*

Silvana Polchlopek: Jacqueline Lindstron e Larissa Richert: *Estilística e Linguística Forense: as digitais e evidências contidas nas palavras*

Maria Lucia Gomes e Joice Malakoski: *Uma Descrição Acústica De Vogais Do Português Brasileiro Em Voz Normal E Disfarçada*

Friday | Sexta – 11.00 – 12.30

Session 9.1 – Chair: Belinda Maia

Janny Leung: *Translation Equivalence as Legal Fiction*

Janet Ainsworth: *Linguistic Diversity and De-textualization in the Legal Translation Norms of Globalized Legal System*

Belinda Maia and Joana Forbes: *Multilingual, multicultural Europe and family criminal law*

Sessão 9.2 – Chair: Bruna Abreu

Sueli Marquesi: *Sequências Descritivas e Planos de Texto em Sentenças de Processo-Crime*

Andre Oliveira, Roberto de Oliveira, Cristina B. C. de Oliveira: *Estudo de decisões judiciais das cinco empresas mais processadas do estado do Rio de Janeiro utilizando linguística computacional*

Anna China: *Comunidade Discursiva Jurídica: o uso de gêneros na lingua materna e na lingua inglesa*

Sessão 9.3 – Chair: Mônica Azzariti

Ana Paula Sanches e Lucilene Cazumbá: *Parametros Acústicos para a Identificação de Falantes: Ensaio Pericial.*

Jael Gonçalves e Ricardo Molina de Figueiredo: *Variação da frequência fundamental e dos três primeiros formantes em função da velocidade de fala: implicações para a prática forense*

Mônica Azzariti: *Interceptações Telefônicas: A Análise Do Discurso Na Decodificação Da Linguagem Do Crime*

